

В четвъртото основание жалбоподателят посочва, че Комисията неоснователно отрича, че съществува висш обществен интерес от разпространяването на поисканите документи. Според жалбоподателя в рамките на претеглянето на интересите Комисията е трябвало да вземе предвид обстоятелството, че също и в частноправната област прилагането на разпоредбите от конкурентното право относно картелните споразумения представлява обществен интерес по смисъла на член 4, параграф 2 от Регламент № 1049/2001.

(¹) Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76).

Жалба, подадена на 25 септември 2012 г. — VHV/Комисия

(Дело T-420/12)

(2012/C 373/13)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: VHV Allgemeine Versicherung AG (ХанOVER, Германия) (представители: A. Birnstiel, H. Heinrich и J.-O. Schrotz, Rechtsanwälte)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени обжалваното решение на Европейската комисия от 17 юли 2012 г., с което се отхвърля молбата на жалбоподателя на основание на Регламент (ЕО) № 1049/2001 (¹) да му бъде предоставен достъп до определени документи от производство в областта на картелите (COMP/39.125 — Carglass);

— да осъди ответника да понесе направените от него съдебни разноски, както и да заплати съдебните разноски на жалбоподателя.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят посочва четири основания.

1. Първо основание: Не са разгледани отделните описани в молбата документи

С първото основание жалбоподателят посочва, че решението не е взето след конкретна и специална проверка на всеки отделен документ. Според жалбоподателя обжалваното решение се основава на погрешния извод, че в конкретния случай съществува обща презумпция за прилагане на изключение.

2. Второ основание: нарушение на задължението за мотивиране

В това отношение жалбоподателят изтъква, че с решението си Комисията отхвърля изцяло молбата му, като посочва единствено общи съображения, поради което решението не е мотивирано в достатъчна степен. Поради тази причина жалбоподателят смята, че е нарушено задължението за мотивиране, а в резултат на това са нарушени и съществени процесуални разпоредби.

3. Трето основание: погрешно тълкуване и прилагане на член 4, параграф 2, първо и трето тире от Регламент № 1049/2001

С третото основание жалбоподателят изтъква, че Комисията погрешно тълкува и прилага предвидените член 4, параграф 2, първо и трето тире от Регламент № 1049/2001 изключения. Според жалбоподателя Комисията не прилага правилно съотношението между правило и изключение и изхожда от твърде широко тълкуване на понятията „защита на дейността по разследване“ и „търговски интереси“.

4. Четвърто основание: незачитане като обществен интерес по смисъла на член 4, параграф 2 от Регламент № 1049/2001 на необходимостта от прилагане също и в частноправната област на разпоредбите от конкурентното право относно картелните споразумения

В четвъртото основание жалбоподателят посочва, че Комисията неоснователно отрича, че съществува висш обществен интерес от разпространяването на поисканите документи. Според жалбоподателя в рамките на претеглянето на интересите Комисията е трябвало да вземе предвид обстоятелството, че също и в частноправната област прилагането на разпоредбите от конкурентното право относно картелните споразумения представлява обществен интерес по смисъла на член 4, параграф 2 от Регламент № 1049/2001.

(¹) Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76).

Жалба, подадена на 25 септември 2012 г. — Württembergische Gemeinde-Versicherung/Комисия

(Дело T-421/12)

(2012/C 373/14)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Württembergische Gemeinde-Versicherung a. G. (Шуттгарт, Германия) (представители: A. Birnstiel, H. Heinrich и J.-O. Schrotz, Rechtsanwälte)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на Европейската комисия от 17 юли 2012 г., с което се отхвърля молбата на жалбоподателя на основание на Регламент (ЕО) № 1049/2001⁽¹⁾ да му бъде предоставен достъп до определени документи от производство в областта на картелите (COMP/39.125 — Carglass)
- да осъди ответника да понесе направените от него съдебни разноски, както и да заплати съдебните разноски на жалбоподателя.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят посочва четири основания.

1. Първо основание: Не са разгледани отделните описани в молбата документи

С първото основание жалбоподателят посочва, че решението не е взето след конкретна и специална проверка на всеки отделен документ. Според жалбоподателя обжалваното решение се основава на погрешния извод, че в конкретния случай съществува обща презумпция за прилагане на изключение.

2. Второ основание: нарушение на задължението за мотивиране

В това отношение жалбоподателят изтъква, че с решението си Комисията отхвърля изцяло молбата му, като посочва единствено общи съображения, поради което решението не е мотивирано в достатъчна степен. Поради тази причина жалбоподателят смята, че е нарушено задължението за мотивиране, а в резултат на това са нарушени и съществени процесуални разпоредби.

3. Трето основание: погрешно тълкуване и прилагане на член 4, параграф 2, първо и трето тире от Регламент № 1049/2001

С третото основание жалбоподателят изтъква, че Комисията погрешно тълкува и прилага предвидените член 4, параграф 2, първо и трето тире от Регламент № 1049/2001 изключения. Според жалбоподателя Комисията не прилага правилно съотношението между правило и изключение и изхожда от твърде широко тълкуване на понятията „защита на дейността по разследване“ и „търговски интереси“.

4. Четвърто основание: незачитане като обществен интерес по смисъла на член 4, параграф 2 от Регламент № 1049/2001 на необходимостта от прилагане също и в частноправната област на разпоредбите от конкурентното право относно картелните споразумения

В четвъртото основание жалбоподателят посочва, че Комисията неоснователно отрича, че съществува висш обществен интерес от разпространяването на поисканите документи. Според жалбоподателя в рамките на претеглянето на интересите Комисията е трябвало да вземе предвид обстоятелството, че също и в частноправната област прилагането на разпоредбите от конкурентното право относно картелните споразумения представлява обществен интерес по смисъла на член 4, параграф 2 от Регламент № 1049/2001.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76).

Жалба, подадена на 26 септември 2012 г. — Gaumina UAB/Европейски институт за равенство между половете

(Дело T-424/12)

(2012/C 373/15)

Език на производството: литовски

Страни

Жалбоподател: Gaumina UAB (Вилнюс, Литва) (представители: Saulius Aviža, lawyer)

Ответник: Европейски институт за равенство между половете

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- да отмени решението на Европейския институт за равенство между половете от 26 юли 2012 г., с което се отхвърля офертата на Gaumina UAB в процедурата за възлагане на обществена поръчка EIGE/2012/ADM/13,
- да задължи Европейския институт за равенство между половете да продължи процедурата за възлагане на поръчката EIGE/2012/ADM/13 и да оцени офертата на Gaumina UAB в тази процедура.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага две правни основания.

1. По първото правно основание — нарушаване на принципа на прозрачност и липса на мотиви за решението,
 - жалбоподателят поддържа, че при провеждането на процедурата за възлагане на обществена поръчка EIGE/2012/ADM/13 за услуги в подкрепа на комуникационните дейности съгласно Регламент № 1605/2002⁽¹⁾, Регламент № 2342/2002⁽²⁾, Регламент № 1922/2006⁽³⁾ и обявлението за поръчката Европейският институт за равенство между половете е нарушил изискването да